

Registro Creativo de la Asociación Canadiense de Hispanistas

Noticias de 2015 sobre “Los Cuadernarios”

Estimadas amigas y estimados amigos:

Una de mis actividades en el Registro Creativo es “Los *Cuadernarios*”. Me alegra poder enviarles, en este momento, noticias de esta actividad y algunos cambios necesarios.

Muchos de nosotros, en el RC, estamos registrados en diferentes categorías, tales como escritores, artistas, traductores y promotores culturales. Lo importante es que en la actividad de Los *Cuadernarios* se nos permite participar en cada una de estas categorías, así como en diferentes *Cuadernarios* y con diferentes autores. Esta actividad es, realmente, una comunidad artística que el Registro Creativo abrió hace unos años y ahora la pone en marcha nuevamente, con ciertos cambios.

El título de esta actividad nuestra, Los *Cuadernarios*, nos fue sugerido por la descripción de la Real Academia Española (RAE), 1874: CUADERNARIO: “lo que se compone de cuatro”).

El proyecto de los *Cuadernarios* unirá texto; traducción; arte visual y crítica literaria.

Cada **Cuadernario** tendrá un número identificador (1, 2, etc.) por grupo de creadores (un grupo estará constituido por cuatro personas: un(a) escritor(a), un(a) traductor(a), un(a) artista, un(a) crítico(a) literario(a)).

El **Cuadernario** se realizará como un proceso creativo que haremos juntos, cada uno aportando su arte para el beneficio artístico personal y comunitario. Este proyecto nos permitirá conocernos mejor y dar al público del Registro Creativo una dimensión nueva, y a los participantes una oportunidad más para dar difusión a su obra.

Para la compaginación del **Cuadernario** se seguirá el siguiente procedimiento:

1. Los escritores, traductores, artistas y promotores culturales interesados en participar en este proyecto se pondrán en contacto con Nela Rio, a cargo de de la Colección de **Cuadernarios**. De esta comunicación, y en consulta con los participantes, se formarán los grupos. Se tendrán en cuenta los intereses o preferencias que indiquen los participantes. Tendremos en cuenta que los miembros de la ACH en general también podrán participar.
2. El **Cuadernario** se publicará en una sección especial de la página del Registro Creativo.
3. El **Cuadernario** tendrá como unidad un género literario: cuento; ensayo literario; poesía.
4. Modo de participación: ESCRITORES, por **Cuadernario**: con un poema de no más de 30 versos; o con un cuento, máximo 800 palabras; o con un ensayo literario, máximo 800 palabras.
5. Modo de participación: ARTISTAS, por **Cuadernario**, con una imagen. Arte Digital o forma digitalizada de cualquier otra forma de arte visual. Medida: 150 a 300 dpi 2. Imágenes: gif o jpeg., Máximo por imagen: 500kb.
6. Modo de participación: TRADUCTORES, por **Cuadernario**, con la traducción de un poema, cuento o ensayo literario de uno de los participantes. La traducción será al francés o al inglés.
7. Modo de participación: CRÍTICOS, por **Cuadernario**,_con un estudio crítico del texto o de la imagen seleccionada, o de ambas obras. Mínimo 500 palabras, máximo 1000. Estos ensayos no serán traducidos. (Nota: no olviden poner un título a su trabajo crítico).
8. Toda la correspondencia que se establezca entre autor, traductor, artista y crítico en torno al **Cuadernario** al que pertenecen, también tendrá que ser enviada a Nela Rio.

El **Cuadernario** se realizará como un proceso creativo que haremos juntos, cada uno aportando su arte para el beneficio artístico personal y comunitario. Este proyecto nos permitirá conocernos mejor y dar al público del Registro Creativo una dimensión nueva, y a los participantes una oportunidad más para dar difusión a su obra.

Saludos afectuosos,

Nela Rio, nelario@gmail.com

Directora de la Colección de Los **Cuadernarios**

Sophie M. Lavoie

Directora del Equipo

Registro Creativo de la Asociación Canadiense de Hispanistas, fundado por Nela Rio

<http://hispanistas.ca/Registro/Cuadernarios/index.html>